

Forfatter: Ingemann, B. S.

Titel: Udrag fra Valdemar Seier

Citation: Ingemann, B. S.: "Valdemar Seier", i Ingemann, B. S.: *Valdemar Seier*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, cop. 1987, s. 553. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-ingemann02-shoot-idm140036554499296/facsimile.pdf> (tilgået 15. maj 2024)

Anvendt udgave: Valdemar Seier

- om Valdemars system med runalfabeter. Ingemann kan have sin viden fra Suhm: *Historie af Danmark IX*, 1808, s. 726.
- 240 *kvægt*: berømmeligt.
- 241 *såde*: lavthiggende. – *Vise*: ... folkeviseerne Røstret Havmand, ANR nr. 31–33 (DgF nr. 41), Elme af Villenskov, ANR nr. 23 (DgF nr. 52), Elvehøj, ANR nr. 34 (DgF nr. 46) og Elveskud, ANR nr. 35 (DgF nr. 47).
- 242 *Bonden* ... citat fra ANR nr. 23 (DgF nr. 52), ligesom de følgende strofer. – *agte mig paa*: iagttager mig – *Vraa*: rum.
- 243 *Dagmar, Dagmar* ... Til denne og de følgende 4 strofer har Ingemann benyttet enkelte udtryk og linier fra ANR nr. 69, Dronning Dagmar spæes af en Havfrue (DgF nr. 42). – *nam*: forstod.
- 244 *hjerdelig*: inderligt. – *I tør ikke græde* ... som den følgende strofe er let ændret gengivelse af ANR nr. 69 (DgF nr. 42). – *tør*: behøver.
- 248 *Te Desum*: (lat) Dig, Gud (lover vi). Lovsang tilagt Ambrosius (4. årh.).
- 250 *Række*: hundehvalp.
- 253 *foraske*: overrumple.
- 257 *den gamle Vise* ... ANR nr. 39, Nattergalen, eller den omskabte Jomfrue (DgF nr. 57) Herfra er de to følgende strofer hentet. – *Jeg passer ei paa*: jeg bryder mig ikke om.
- 258 *Møde*: lidelse.
- 260 *Forsag ikke*: tab ikke modet.
- 261 *Muslingekeraven*: krave med en påsyet muslingeskal, som blev båret af pilgrimme, der valfartede til apostlen Jakobs grav, Santiago de Compostella i Nordvestspanien.
- 263 *uden*: uden for. – *Nødeløjsd*: oksekød. – *Spøgemad*: saltet og røget mad. Rådene er fra Harpestrængs legebog og findes i Nyerup: *Udsigt* s. 331f.
- 264 *drilke Jernst paa Vind*: efter Harpestræng, i Nyerup a.a. s. 332.
- 267 *Lest*: bibelstykke, der læses ved guds-tjenesten.
- 269 *naar Lyset* ... let omskrevet citat fra ANR nr. 216, Ingerlille og Herr Toed (DgF nr. 461).
- 270 *Strøjer*: borter, bræmmer.
- 271 *Larve*: skikkelse, lig. – *Ognaa hendes Død* ... *Folkesang*: der menes Dronning Dagnars Død, ANR nr. 70 (DgF nr. 135), som hele den foregående skildring følger nøje.
- 275 *Dronningehelm*: af denne borg er kun navnet og et voldsted ved Arresø tilbage. Auderød (for Auderød) er overtaget fra Suhm: *Historie af Danmark IX*, 1808, s. 207. – *aabenbar*: åbenlyst – *i Rigets Adl*: uden for lovens beskyttelse.
- 280 *Slegfredin*: elskerinde.
- 281 *Iversyge*: jalousi. – *Maag*: mand, som man ved ægteskab er blevet beslægtet med.
- 282 *Udelidelser*: udtalteser. – *fortalte*: bagtalte.
- 283 *Laubroder(kappe)*: lægbroder, ikke-præsteviet, tjenende medlem af en munkeorden.
- 284 *naede med*: styre, regere med. – *den faldende Syge*: epilepsi.